

**BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
TRƯỜNG ĐẠI HỌC SƯ PHẠM
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

Biểu mẫu 18

*Kèm theo Thông tư số 36/2017/TT-BGDĐT ngày 28 tháng 12 năm 2017
của Bộ Giáo dục và Đào tạo*

THÔNG BÁO

Công khai chất lượng đào tạo thực tế của Trường Đại học Sư phạm TP. Hồ Chí Minh, năm học 2017 - 2018
(Về các môn học của từng khóa học, chuyên ngành, thông tin về đề án, khóa luận, luận văn, luận án tốt nghiệp)

NGÀNH NGÔN NGỮ PHÁP – BIÊN PHIÊN DỊCH

1. Công khai các môn học của từng khóa học, chuyên ngành

STT	Tên môn học	Mục đích môn học	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
1	Những nguyên lý cơ bản của chủ nghĩa Mác – Lênin	Học phần giúp người học, xây dựng được thế giới quan và phương pháp luận khoa học để tiếp cận các chuyên ngành được đào tạo và định hướng cho nhận thức và thực tiễn, vận dụng được kiến thức cơ bản để lý giải các quá trình KT – CT – XH.	5	Học kỳ 1	Tự luận
2	Tâm lý học đại cương	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về bản chất, đặc điểm của hiện tượng tâm lý và các quy luật tâm lý cơ bản của con người (nhận thức, tình cảm, ý chí, hành động và nhân cách...). Trên cơ sở đó giúp người học vận dụng kiến thức vào thực tế để nhận diện, phân biệt, giải thích được các hiện tượng tâm lý cơ bản, góp phần định hướng cho hoạt động của người học.	2	Học kỳ 1	Trắc nghiệm, Tự luận

STT	Tên môn học	Mục đích môn học	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
3	Tin học căn bản	Học phần giúp người học có khả năng sử dụng máy tính như một phương tiện phục vụ mục đích học tập và nghiên cứu, sử dụng máy tính với các phần mềm MS Word, MS Excel và MS PowerPoint thành thạo, truy cập Internet để tiếp cận với các thông tin mới và có thể học được các môn học khác có sử dụng máy tính.	3	Học kỳ 1	Thực hành
4	Giáo dục thể chất 1	Học phần giúp người học có kiến thức và biết rèn luyện thể chất, tập luyện thể thao để giữ gìn sức khỏe; bồi dưỡng kỹ năng vận động trong cuộc sống.	1	Học kỳ 1	Thực hành
5	Quân sự chung và chiến thuật, kỹ thuật bắn súng tiểu liên AK	Học phần giúp người học có khả năng vận dụng sáng tạo các kiến thức chung về quân sự, chiến thuật và kỹ thuật bắn súng tiểu liên AK trong hoạt động dân quân tự vệ, phòng thủ dân sự và thể thao quốc phòng.	3	Học kỳ 1	Vấn đáp, Thực hành
6	Nghe – Nói cơ sở	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ bậc 1 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	4	Học kỳ 1	Tự luận, Vấn đáp
7	Đọc – Viết cơ sở	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ bậc 1 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	4	Học kỳ 1	Tự luận
8	Tư tưởng Hồ Chí Minh	Học phần giúp người học biết được những nội dung cơ bản trong tư tưởng Hồ Chí Minh, hiểu được bản chất cách mạng và khoa học của tư tưởng Hồ Chí Minh, sự vận dụng tư tưởng Hồ Chí Minh của Đảng ta trong cách mạng Việt Nam; từ đó giải thích được quá trình vận động, phát triển và thành công của cách mạng nước ta, vận dụng được những lí luận cơ bản trong quá trình giảng dạy, xây dựng được niềm tin vào lí tưởng cách mạng, thực hiện được đạo đức con người mới trong môi trường sư phạm.	2	Học kỳ 2	Tự luận
9	Pháp luật đại cương	Học phần giúp người học vận dụng được các kiến thức về nhà nước và pháp	2	Học kỳ 2	Tự luận,

STT	Tên môn học	Mục đích môn học	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
		luật để sử dụng trong giảng dạy và cách ứng xử của cá nhân trong xã hội khi liên quan đến pháp luật; đồng thời có kiến thức và cơ sở lý luận để học các học phần liên quan, thực hiện được các công việc liên quan đến nhà nước và pháp luật.			trắc nghiệm
10	Ngoại ngữ học phần 1	Học phần giúp người học có khả năng vận dụng ngoại ngữ vào các tình huống giao tiếp hàng ngày ở trình độ trên bậc 2/6 theo Khung Năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam.	4	Học kỳ 2	Tự luận
11	Giáo dục thể chất 2	Học phần giúp người học nâng cao sức khỏe và bước đầu hướng dẫn tập luyện một số bài tập thể lực chuyên môn hỗ trợ cho môn thể thao mà người học đã lựa chọn tập luyện.	1	Học kỳ 2	Kiểm tra thực hành
12	Công tác quốc phòng, an ninh	Học phần giúp người học vận dụng các kiến thức cơ bản về phòng chống chiến lược "Diễn biến hòa bình", bạo loạn lật đổ của các thế lực thù địch đối với cách mạng Việt Nam; Phòng chống địch tiến công hoá lực bằng vũ khí công nghệ cao; Xây dựng lực lượng dân quân tự vệ, lực lượng dự bị động viên và động viên công nghiệp quốc phòng; Xây dựng và bảo vệ chủ quyền lãnh thổ, biên giới quốc gia; Một số nội dung cơ bản về dân tộc, tôn giáo và đấu tranh phòng chống địch lợi dụng vấn đề dân tộc và tôn giáo chống phá cách mạng Việt Nam; Những vấn đề cơ bản về bảo vệ an ninh quốc gia và giữ gìn trật tự, an toàn xã hội; Những vấn đề cơ bản về đấu tranh phòng chống tội phạm và tệ nạn xã hội; Xây dựng phong trào toàn dân bảo vệ an ninh Tổ quốc...để tham gia tích cực, tự giác và có trách nhiệm trong công tác quân sự, quốc phòng địa phương, bảo vệ Tổ quốc.	2	Học kỳ 2	Tự luận, trắc nghiệm
13	Nghe – Nói 1 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ bậc 2 theo KNLNN 6	3	Học kỳ 2	Tự luận,

STT	Tên môn học	Mục đích môn học	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
		bậc dùng cho Việt Nam.			Vấn đáp
14	Đọc – Viết 1 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ bậc 2 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kỳ 2	Tự luận
15	Ngữ pháp 1	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về ngữ pháp tiếng Pháp	2	Học kỳ 2	Tự luận
16	Phương pháp nghiên cứu khoa học chuyên ngành tiếng Pháp	Học phần giúp người học có lý luận về nghiên cứu khoa học và kiến thức ban đầu về nghiên cứu.	2	Học kỳ 2	Tiểu luận
17	Tiếng Việt chuyên ngành tiếng Pháp Biên phiên dịch	Học phần giúp người học có kiến thức về ngôn ngữ học, củng cố và phát triển các kỹ năng thực hành tiếng Việt.	2	Học kỳ 2	Tự luận, Trắc nghiệm
18	Lí luận dạy và học ngoại ngữ	Học phần giúp người học có kiến thức về lí luận dạy và học ngoại ngữ.	2	Học kỳ 2	Tự luận
19	Kỹ năng quản lý thời gian và giải quyết vấn đề	Học phần giúp người học hiểu biết về các mô hình quản lý thời gian và các mô hình giải quyết vấn đề hiệu quả như: tứ đồ thời gian, mô hình PHA, mô hình KANPAN, mô hình năm bước xử lý vấn đề... Trên cơ sở đó, giúp người học vận dụng vào thực tiễn công tác nhằm sử dụng thời gian một cách hiệu quả, sắp xếp công việc khoa học và có kỹ năng xử lý các vấn đề, tháo gỡ các bế tắc trong quá trình thực hiện nhiệm vụ.	2	Học kỳ 2	Trắc nghiệm, tự luận, tiểu luận
20	Đường lối cách mạng của Đảng Cộng sản Việt Nam	Học phần giúp người học hiểu được quy luật hình thành và phát triển đường lối cách mạng của Đảng Cộng sản Việt Nam, có tư duy phản biện đối với các vấn đề, sự kiện chính trị, xã hội trong quá trình học tập, nghiên cứu, làm việc, có khả năng vận dụng kiến thức lịch sử, xã hội trong việc giải thích và giải quyết các vấn đề chính trị - xã hội phát sinh trong đời sống hàng ngày.	3	Học kỳ 3	Tự luận

STT	Tên môn học	Mục đích môn học	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
21	Giáo dục thể chất 3	Học phần giúp người học tăng khả năng phối hợp vận động, lượng vận động trong thể lực chung và thể lực chuyên môn thông qua các bài tập thể lực đa dạng, chuyên biệt, bước đầu làm quen các hình thức và luật thi đấu của các môn thể thao mà người học đã lựa chọn tập luyện.	1	Học kỳ 3	Kiểm tra thực hành
22	Ngoại ngữ học phần 2	Học phần giúp người học có khả năng vận dụng ngoại ngữ vào các tình huống giao tiếp thông thường hoặc đặc biệt ở trình độ cận bậc 3/6 theo Khung Năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 3	Tự luận
23	Nghe – Nói 2 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ cận bậc 3 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 3	Tự luận, Vấn đáp
24	Đọc – Viết 2 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ cận bậc 3 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kỳ 3	Tự luận
25	Ngữ âm	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về ngữ âm và âm vị tiếng Pháp.	2	Học kỳ 3	Tự luận
26	Ngữ pháp 2	Học phần giúp người học có kiến thức chuyên sâu về ngữ pháp và cú pháp.	2	Học kỳ 3	Tự luận
27	Ứng dụng công nghệ thông tin và truyền thông chuyên ngành Biên phiên dịch	Học phần giúp người học có kiến thức trong lĩnh vực công nghệ thông tin và truyền thông.	2	Học kỳ 3	Tự luận
28	Phương pháp dạy và học tiếng Pháp	Học phần giúp người học có kiến thức về các phương pháp dạy-học và kỹ thuật dạy-học tiếng Pháp.	3	Học kỳ 3	Tự luận
29	Kỹ năng quản lý cảm xúc và giải quyết mâu thuẫn hiệu quả	Học phần giúp người học hiểu biết về các kỹ thuật quản lý cảm xúc và tiết chế sự biểu hiện cảm xúc sao cho phù hợp trong quá trình làm việc; mô hình các bước xử lý mâu thuẫn hiệu quả và các kỹ thuật thực hiện tương ứng. Trên cơ sở đó, người học vận dụng để quản lý cảm xúc của bản thân trong	2	Học kỳ 3	Tự luận hoặc Tiểu luận

STT	Tên môn học	Mục đích môn học	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
		những mối quan hệ và các tình huống giao tiếp khác nhau phù hợp, giải quyết hiệu quả những mâu thuẫn có thể xảy ra với các đối tượng có liên quan trong quá trình công tác của người giáo viên.			
30	Đường lối quân sự của Đảng	Học phần giúp người học có những kiến thức cơ bản về quan điểm của chủ nghĩa Mác - Lênin, tư tưởng Hồ Chí Minh về chiến tranh, quân đội và bảo vệ Tổ quốc; Xây dựng nền quốc phòng toàn dân, an ninh nhân dân; Chiến tranh nhân dân bảo vệ Tổ quốc Việt Nam xã hội chủ nghĩa; Xây dựng lực lượng vũ trang nhân dân Việt Nam; Kết hợp phát triển kinh tế - xã hội với tăng cường củng cố quốc phòng - an ninh; Nghệ thuật quân sự Việt Nam.... Trên cơ sở đó, người học vận dụng để giải thích được các vấn đề về đường lối quân sự của Đảng.	3	Học kỳ 4	Tự luận, trắc nghiệm
31	Ngoại ngữ học phần 3	Học phần giúp người học có khả năng vận dụng tốt ngoại ngữ trong việc giải quyết các tình huống giao tiếp ở trình độ bậc 3/6 theo Khung Năng lực ngoại ngữ 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 4	Tự luận
32	Nghe – Nói 3 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ bậc 3 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 4	Tự luận, Vấn đáp
33	Đọc – Viết 3 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ bậc 3 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kỳ 4	Tự luận
34	Từ vựng	Học phần giúp người học có kiến thức về từ vựng học tiếng Pháp.	2	Học kỳ 4	Tự luận hoặc Tiểu luận
35	Ngôn ngữ học đối chiếu Pháp – Việt	Học phần giúp người học có kiến thức về ngôn ngữ học và so sánh hai hệ thống ngôn ngữ Pháp-Việt.	2	Học kỳ 4	Tự luận hoặc Tiểu luận

STT	Tên môn học	Mục đích môn học	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
					luận
36	Thông tin thời sự 1	Học phần giúp người học biết tiếp cận các vấn đề thời sự, phân tích và tổng hợp kiến thức về một vấn đề thời sự ở VN và trên thế giới.	2	Học kỳ 4	Thuyết trình
37	Khái niệm Kinh tế cơ bản	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về kinh tế.	2	Học kỳ 4	Tự luận
38	Nguyên tắc dịch thuật	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về lý thuyết dịch thuật.	2	Học kỳ 4	Tự luận
39	Thực hành dịch viết 1	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về biên dịch và các thủ pháp dịch thuật.	2	Học kỳ 4	Tự luận
40	Nghiệp vụ hướng dẫn du lịch	Học phần giúp người học có kiến thức cần có của một hướng dẫn viên.	2	Học kỳ 4	Vấn đáp
41	Nghe – Nói 4 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ cận bậc 4 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 5	Tự luận, Vấn đáp
42	Đọc – Viết 4 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ cận bậc 4 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kỳ 5	Tự luận
43	Thực tập nghề nghiệp BPD 1	Học phần giúp người học có kiến thức và rèn luyện kỹ năng cho nghề biên phiên dịch.	2	Học kỳ 5	Thực hành
44	Thông tin thời sự 2	Học phần giúp người học biết phân tích và tổng hợp kiến thức về một vấn đề thời sự, biết làm một điểm báo.	2	Học kỳ 5	Thuyết trình
45	Soạn thuật ngữ chuyên ngành	Học phần giúp người học rèn luyện kỹ năng tra cứu thông tin từ nhiều tài liệu.	2	Học kỳ 5	Tiểu luận
46	Khái niệm Luật cơ bản	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về luật và hệ thống pháp luật Việt Nam.	2	Học kỳ 5	Tự luận
47	Thực hành dịch viết 2	Học phần giúp người học biên dịch được các tài liệu phổ thông, từ tiếng	2	Học kỳ 5	Tự luận

STT	Tên môn học	Mục đích môn học	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
		Pháp sang tiếng Việt và ngược lại.			
48	Thực hành dịch nói	Học phần giúp người học rèn luyện các kỹ thuật phiên dịch cơ bản Pháp-Việt và Việt-Pháp.	4	Học kỳ 5	Vấn đáp
49	Nghe – Nói 5 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ bậc 4 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 6	Tự luận, Vấn đáp
50	Đọc – Viết 5 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ bậc 4 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kỳ 6	Tự luận
51	Văn học Pháp	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về các giai đoạn phát triển của văn học Pháp.	2	Học kỳ 6	Tự luận
52	Văn hóa Pháp	Học phần giúp người học có kiến thức về lịch sử, chính trị và văn hóa của nước Pháp và cộng đồng Pháp ngữ.	2	Học kỳ 6	Tự luận
53	Biên dịch chuyên ngành 1	Học phần giúp người học biên dịch được các tài liệu chuyên ngành, từ tiếng Pháp sang tiếng Việt và ngược lại.	2	Học kỳ 6	Tự luận
54	Phiên dịch tiếp xúc	Học phần giúp người học rèn luyện các kỹ thuật phiên dịch tiếp xúc Pháp-Việt và Việt-Pháp.	4	Học kỳ 6	Vấn đáp
55	Ngữ pháp văn bản	Học phần giúp người học nhận biết được các thể loại văn bản và biết cách phân tích một văn bản.	2	Học kỳ 6	Tự luận
56	Thông tin thời sự 3	Học phần giúp người học biết phân tích, tổng hợp và trình bày một vấn đề thời sự, biết làm một điểm báo.	2	Học kỳ 6	Thuyết trình
57	Xây dựng kỹ năng hội nhập nghề nghiệp	Học phần giúp người học biết được các yêu cầu của nhà tuyển dụng và nhận thức được năng lực của bản thân.	2	Học kỳ 6	Vấn đáp, Tiểu luận
58	Marketing du lịch	Học phần giúp người học có kiến thức tổng quan về marketing trong lĩnh vực du lịch.	3	Học kỳ 6	Tự luận

STT	Tên môn học	Mục đích môn học	Số tín chỉ	Lịch trình giảng dạy	Phương pháp đánh giá người học
59	Nghe – Nói 6 BPD	Học phần giúp người học Nghe và Nói đạt trình độ cận bậc 5 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 7	Tự luận, Vấn đáp
60	Đọc – Viết 6 BPD	Học phần giúp người học Đọc và Viết đạt trình độ cận bậc 5 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	2	Học kỳ 7	Tự luận
61	Biên dịch chuyên ngành 2	Học phần giúp người học biên dịch được các tài liệu chuyên ngành, từ tiếng Pháp sang tiếng Việt và ngược lại.	2	Học kỳ 7	Tự luận
62	Tiếng Pháp nâng cao BPD	Học phần giúp người học đạt trình độ tiếng Pháp bậc 5 theo KNLNN 6 bậc dùng cho Việt Nam.	3	Học kỳ 7	Vấn đáp
63	Văn hóa đối chiếu Pháp – Việt	Học phần giúp người học có kiến thức cơ bản về văn hóa ứng xử và giao tiếp của người VN, người Pháp và xã hội phương Tây.	2	Học kỳ 7	Tự luận
64	Xây dựng kỹ năng giao tiếp nghề nghiệp	Học phần giúp người học có kiến thức về lĩnh vực giao tiếp nghề nghiệp.	2	Học kỳ 7	Tự luận
65	Phiên dịch hội nghị	Học phần giúp người học có kiến thức trong lĩnh vực phiên dịch hội nghị.	3	Học kỳ 7	Vấn đáp
66	Dịch văn học	Học phần giúp người học biết các kiến thức cơ bản về dịch thuật văn học.	3	Học kỳ 7	Tiểu luận
67	Thực tập nghề nghiệp BPD 2	Học phần giúp người học rèn luyện các kỹ năng của nghề biên phiên dịch	6	Học kỳ 8	Thực hành

2. Công khai thông tin về đề án, khóa luận, luận văn, luận án tốt nghiệp

STT	Trình độ đào tạo	Tên đề tài	Họ và tên người thực hiện	Họ và tên người hướng dẫn
1	Đại học	Khía cạnh nghề của hoạt động biên dịch dưới cái nhìn của người làm biên dịch tiếng Pháp tại TP.HCM	Trần Thị Ngọc Hiếu	Phạm Duy Thiện

2	Đại học	Năng lực và những yêu cầu của nghề phiên dịch dưới cái nhìn của người làm phiên dịch tiếng Pháp tại TP.HCM	Trần Thanh Mỹ Hân	Lê Phạm Minh Tuấn
---	---------	--	-------------------	-------------------

HIỆU TRƯỞNG

(đã ký)

Nguyễn Thị Minh Hồng